



西貢區社區中心

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE

2016-2017

年報



機構會員
HKCSS
Agency Member

社聯



我們的抱負

以「發揮守望互助鄉情 • 共建和諧樂活社區」
為宗旨，照顧區內居民的需要，維護社區的
可持續發展和居民的福祉。

目錄

機構使命及里程碑 1

主席序言 2

董事會成員 3

機構組織架構 4

服務報告 5

綜合青少年服務 6

學前及幼兒服務 9

鄉郊長者健康服務 11

扶貧服務 14

社會企業 16

社區建設活動 18

社區關係 19

媒體報導及成就分享 21

鳴謝 22

財務報告 23

機構使命及里程碑

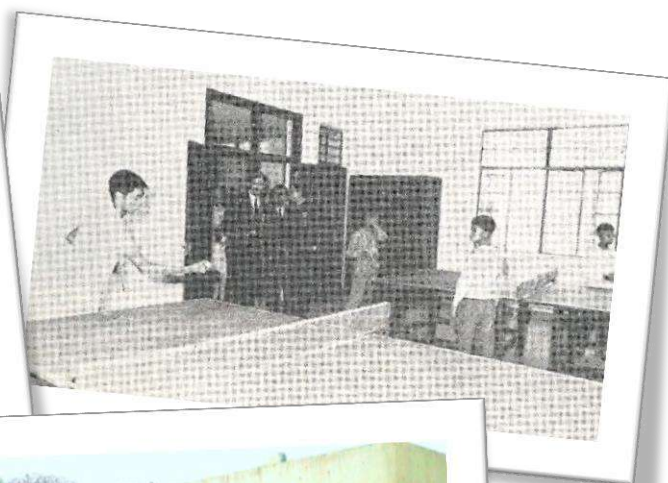
我們的使命

【發揮守望互助鄉情 · 共建和諧樂活社區】為主旨，通過運用社區網絡，以多元服務形式，達致以下目標：

1. 培育幼少青的多元智能全面發展；
2. 強化家庭功能，促成家庭中的互愛文化，以助成員健康成長；
3. 促進鄉郊社區建立護老扶弱的關愛文化；
4. 積極參與社區發展，推動建立和諧、共融、保育及尊重傳統的社區文化。

機構里程碑

- ◆ 1970年11月1日正式落成，為西貢區兒童及青少年提供康樂場地。
- ◆ 80年代中開始，接受社會福利署撥款資助中心部份營運開支。
- ◆ 2002年，社會福利署額外撥款二百萬擴充成為綜合青少年服務中心。
- ◆ 2006年賽馬會慈善信托基金資助480萬進行全面現代化裝修工程。
- ◆ 2012年2月2日，正式註冊為有限公司並經稅務局認可為獲豁免繳稅的非牟利慈善機構。
- ◆ 2013年4月成為社聯會員機構。
- ◆ 2015年成為公益金會員機構。



主席序言

西貢區社區中心發展至今，已經逐步成為一間綜合服務機構；立根西貢，更全面地照顧西貢區內居民的需要，現時服務包括有：幼兒照顧、青少年服務、長者健康照顧以及扶貧服務。除此之外，我們亦因勢利導開拓社會企業，包括拉闊自然導賞服務、營運市集及製作業務等。

過去一年，在各位同事的努力下，令前述服務都獲得平穩發展，在有效營運之餘，各項服務亦能做到達標超標；除此之外，本年度更加在生態保育工作上更上一層樓，在漁護署及鄉議局巫先生的扶持下，取得村民的信任和合作，成功獲得環保基金撥款近千萬，開展『西灣村復育計劃』；另外，中心亦第三次獲得匯豐社區夥伴計劃基金及第二次獲得李國賢基金。分別資助本中心舉辦公眾保育教育項目及幼兒家長支援服務。以上種種，實在有賴同事們上下一心，不辭勞苦，專業進取的付出。我亦代表區內服務使用者衷心感謝社會上各大基金對本中心的支持！

西貢區社區中心四十多年來，立根西貢，服務社區，一直都本著『携手合作』的基本原則，我們重視與政府部門的合作關係，重視與不同地區團體建立友好關係、重視及爭取地區領袖的支持；這些年來，我們抱住『謙卑並進』的態度，建立良好的地區關係，期望更多的合作協作，發揮出『和諧團結』的力量，共同建造美好西貢！

西貢區社區中心主席

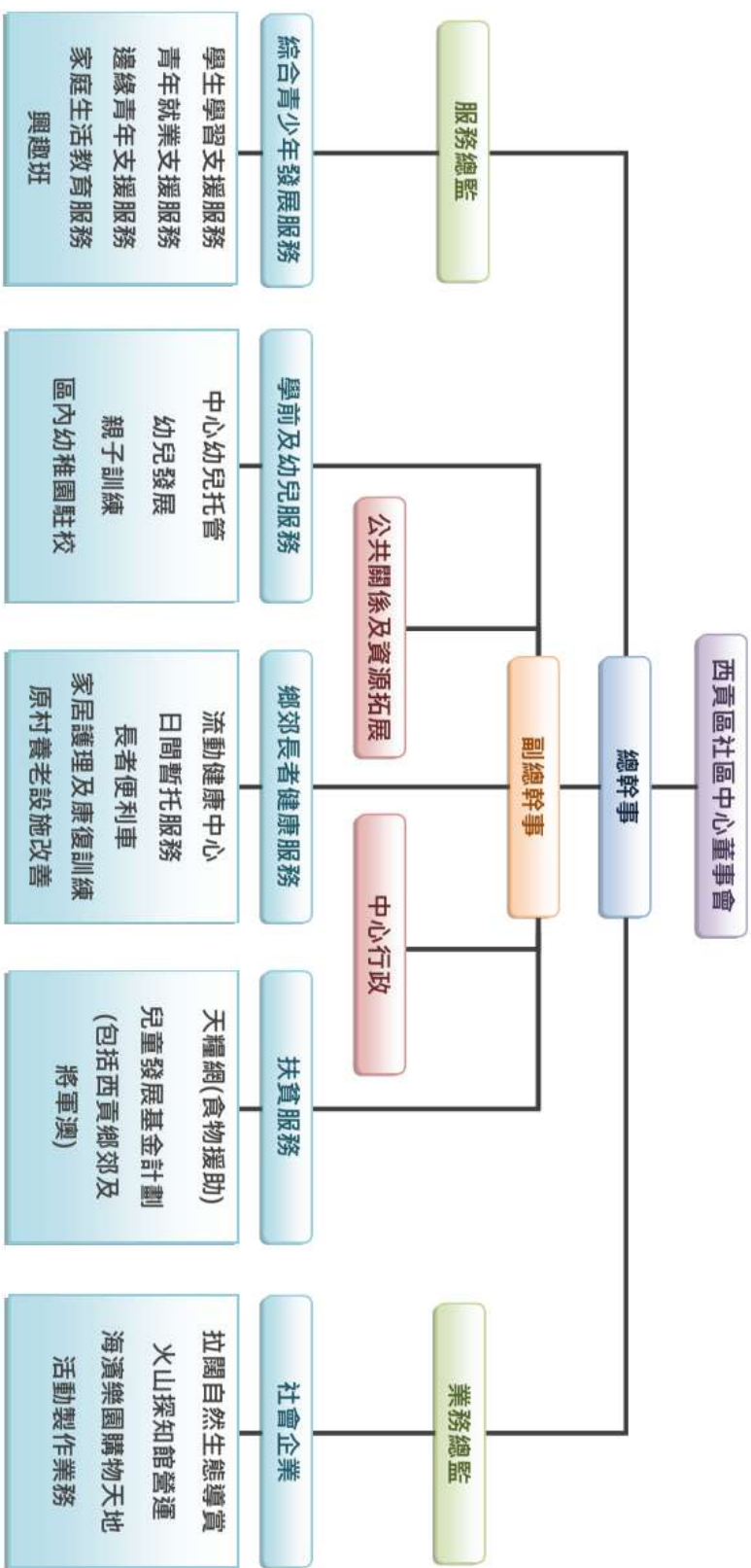
袁土星

董事會成員

2015 年至 2019 年屆別

會 長	王水生 先生	
副 會 長	張土勝 先生	劉 球 先生
主 席	袁土星 先生	
副 主 席	劉偉權 先生	梁偉雄 先生
司 庫	張土勝 先生	
董 事	劉玉棠 先生	張丁嬌 女士
	劉錦麟 先生	蘇國興 先生
	張溢良 先生 BBS MH	陳權軍 先生 MH
	李福康 先生	溫 強 先生
	蕭俊傑 先生	
專業顧問	黃於唱 先生	黃文泰 先生
	黎明輝 先生	
法律顧問	車偉恒 先生	
董事會秘書	譚景華 先生	

機構組織架構



(截至 2017 年 3 月 31 日)

員工人數：48 人 註冊社工：13 人

服務報告



提升家庭的功能、強化青年迎逆境

本年度因應社會轉變、地區青少年特色，中心社工全方位地支援區內的青少年及其家長，以多元手法介入，重點活動包括，青年大使計劃、樂學天地、青年新動力、快樂人生計劃等。在處理壓力來源、提昇抗逆力、灌輸正向思維和解難能力有明顯成效。



「伴·逆」音樂會



領袖訓練



綜合青少年服務

理性規劃生涯事、多元能力闖機會

本年度持續與地區不同青年工作的持份者合作，針對性地回應青少年在成長所遇到的困惑、憂慮、迷茫與挑戰；中心社工們在本年度合共籌備多達 40 餘個主題性活動，重點包括「傳書桂黔」雲桂山區服務、佛山學習考察團、西貢青年大使訓練計劃、2016 青年暑期工作體驗計劃、區本計劃、成長的天空、「西貢保育新力量」培訓及實踐計劃、社會服務團、SEN 小組等活動，藉以推動多元青少年個性發展，加強支援具特別學習需要之青少年成長之個性發展需要，同時助青少年認目標、辯方向、勤學技和闖理想，開展生涯規劃。



生涯規劃之模擬人生活動



雲桂山區服務計劃



雲桂山區服務計劃



學生學習支援



高中領袖訓練

服務數字

第一季(2016年4至6月)

服務節數	799
出席次數(人次)	10,368
網絡人數	635

第二季(2016年7至9月)

服務節數	646
出席次數(人次)	7,722
網絡人數	532

第三季(2016年10至12月)

服務節數	649
出席次數(人次)	12,606
網絡人數	731

第四季(2017年1至3月)

服務節數	645
出席次數(人次)	11,549
網絡人數	754

全年服務數字



學前及幼兒服務

西貢區內幼兒服務需求日益增長，特別是 1-3 歲的學前服務更見緊絀。中心自資推出學前及幼兒服務，對象為 0-6 歲的嬰幼兒及其家庭，回應社區內的需求。我們透過以「幼兒為本、社區為重、跨專業合作」的模式提供服務，配合家長教育工作坊，及早介入有需要的家庭，讓區內幼兒健康、全面地成長。

駐校服務 · 多元支援

本中心為西貢太陽島幼稚園及翠林邨浸信會幼稚園提供多元化支援服務，透過跨專業介入，讓兒童身、心、靈得到平衡發展。舉辦家長教育工作坊等，提升家長育兒技能及強化正面心態，讓家長在親職教育及家庭關係上發揮更高效能。



駐校服務 - 情緒訓練小組



駐校服務 - 廣東話訓練



駐校服務 - 自理小組

遊戲小組 · 提昇自理

本年度，中心更獲得「攜手扶弱基金」資助，透過一系列遊戲及包括自理能力訓練、大小肌肉訓練、多元智能訓練等，配合家長持續教育培訓小組，讓家長掌握全面的育兒知識，讓幼兒健康成長，提昇自理能力。

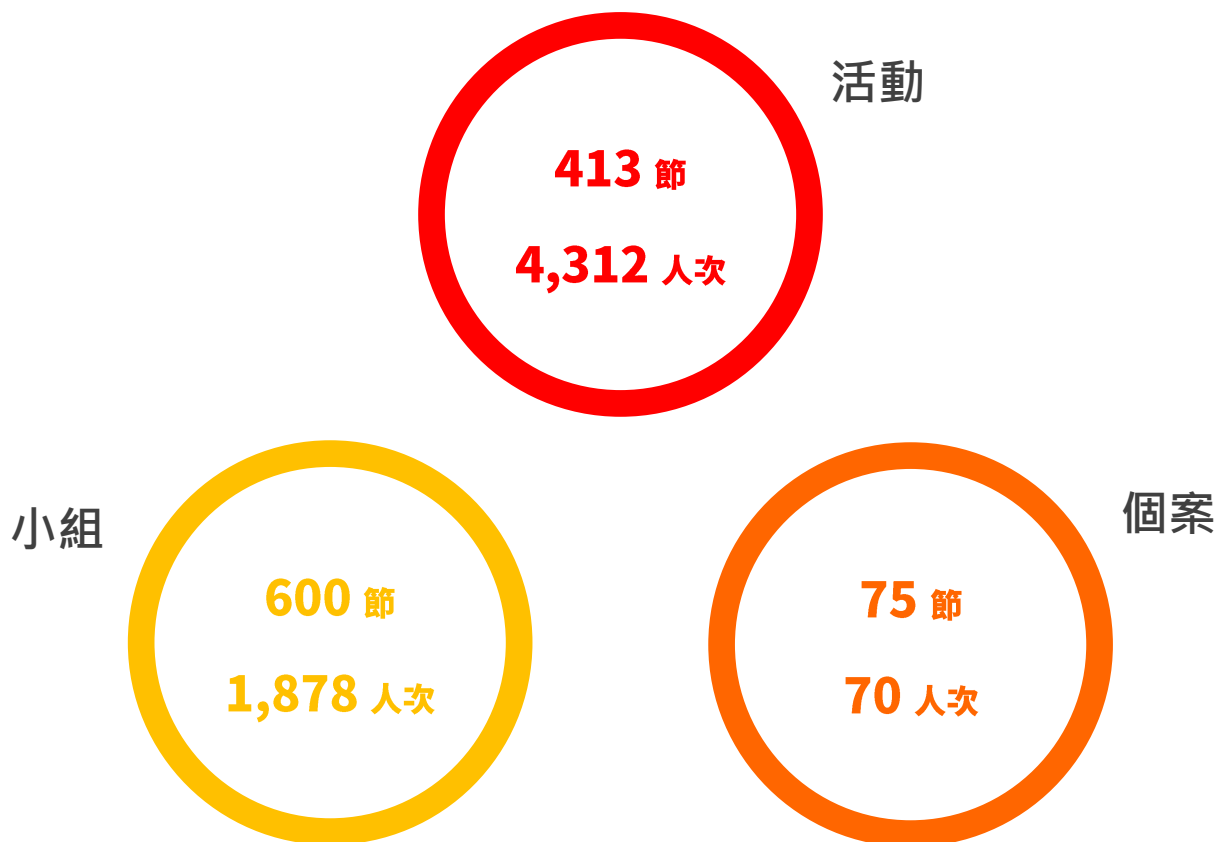


日托服務 · 專業照顧

隨著本港生育率上升，區內居民對於幼兒暫托服務的需求亦不斷增加，我們利用地區富餘婦女勞動力，對其加以培訓及引導，在區內開展社區互助式日間暫托項目，為區內幼兒提供適時的託管服務。



服務數字





鄉郊長者健康服務

西貢鄉郊村落分散，大大小小約有 110 條村，大批漁農民長年定居於這些交通不便、「無障礙設施」不足的鄉村環境中，令他們生活頗感不便，至令長者大部分時間都留守在村內，一般服務難以滲透，形成了鄉郊長者「被隱蔽」的情況。

抱著「貧富遠近，生而平等」的服務信念，本中心提出「原村安老」的服務理念，融合社區力量，活化閒置的鄉郊設施，並得到香港公益金資助推行「鄉村公益樂延年」- 西貢長者原村安老服務計劃。計劃今年已踏入第三年，受到服務使用者的一致好評，亦得到社會各界的關注與協助。本年度我們致力在原有基礎上將服務細緻化及專業化，同時與專業機構合作開展各類健康服務及試驗計劃，令本中心逐步成為區內健康照顧的專業機構。

活化資源·善用閒置

得到鄉村支持，我們善用蠔涌村村公所及對面海村互委會會址改建成的長者服務點至今已運作一年，本中心同工定期在內舉行包括防跌運動班、中醫義診、健康講座、身體檢查及認知訓練等健康照顧服務，目的是延緩或減去長者依賴院舍及醫院的時間，以實踐「原村安老」的目標。

另外，位於本中心自設場地的「長者復康中途基地」，針對區內有急切照顧需要，又暫未能獲得政府資助日間服務之體弱長者，提供小組暫托服務，內容包括認知、運動、防跌訓練及藝術治療。我們相信，此服務亦同時舒緩護老者的照顧壓力。



中醫義診



白內障檢查及跟進



「長者復康中途基地」日托服務



個案管理・流動服務

以個案管理的手法，為鄉郊長者建立個人化的健康檔案，由護士、物理治療師、社工及保健員等組成的長者服務外展隊，跟進其檔案並制定合適的跟進服務組合，落實及早介入。另外專業同工為有需要長者每星期提供上門家居健康評估、康復訓練及醫療護理服務，大大改善村內未有接受主流服務的長者之健康狀況，同時為照顧者提供照顧技巧指導。

本中心亦設有便利車服務，因應個別不便外出的長者，提供醫院覆診的預約接送服務。



護士家訪



便利車服務

專業合作・提昇服務

為了使區內長者得到更適切照顧，我們積極引入更多專業夥伴同行，如浸會大學長者步行研究，有望預測長者的平衡值，可從針對性運動等方面改善跌倒問題；以及香港理工大學睡眠耳穴治療，透過非藥物治療改善長者的睡眠質素。來年我們期望可與更多跨界別跨專業夥伴合作，令長者服務更優質更專業。



長者步行研究



睡眠耳穴治療講座

服務數字

運動及健康服務

健康普查 25 節 371 人 833 人次	健康安老巡禮 56 次 182 人 1624 人次	健康長者選舉嘉年華 7 節 200 人(長者) 100 人(家屬)
長者體格提昇運動小組 (對面海邨) 5346 人次 364 節 1 個小組 43 人	長者體格提昇運動小組 (蠔涌村) 4288 人次 383 節 1 個小組 30 人	
流動健康中心 375 節 15 個案	健康教育資源中心 (早健粥) 249 節 6658 人次 81 個案	

認知訓練及興趣發展

桌遊小組 (對面海邨) 614 人次 18 人 113 節	桌遊小組 (蠔涌村) 417 人次 13 人 103 節	興趣小組 (對面海邨) 2 個小組 128 人次 20 節 32 人
興趣小組 (蠔涌) 2 個小組 92 人次 10 節 19 人	長者復康中途基地 162 節 5 個案	

社區資本建設及照顧者支援

義工訓練/聚會/服務 (對面海邨) 1 節訓練 7 人 47 節服務	義工訓練/聚會/服務 (蠔涌) 12 節訓練 5 人 18 節服務	物品轉贈服務 352 回收品 352 發放品 114 個案
家居訓練/照顧者訓練 145 節 15 人(照顧者)	家居維修計劃 28 人(義工) 55 人(長者) 193 節	下午茶義工 21 人(義工) 65 人(探訪對象) 559 人次 41 次探訪
復康用品開放(對面海) 133 節 1857 人次	復康用品開放(蠔涌) 139 節 1432 人次	愛心大使配對 20 次訓練 63 人(義工) 438 人次(探訪)

其它

便利車服務 892 人次 118 人(使用)	個案管理 60 個案 855 節(輔導) 733 次(電話) 42 位(家屬接觸) 54 個(全結案) 6 個(結案)
----------------------------------	---

扶貧服務

香港的堅尼系數一再顯示進一步升高，貧富懸殊日漸擴大，衍生一系列的社會問題。

本中心的「扶貧服務」，其策略主要分為短期援助和長期夥伴兩大類別，其中，「天糧網」短期食物援助計劃幫助區內基層家庭應付其緊急需要，另一方面亦從長遠著手，承辦「兒童發展基金計劃」，為青少年建立長期儲蓄的習慣、提供友師配對及制定個人發展計劃，協助基層家庭嘗試創造條件脫離跨代貧窮，改善生活。

「天糧網」短期食物援助計劃

「天糧網」短期食物援助計劃，為弱勢人士或家庭提供短期食物援助，以協助其解決在生活開支上遇到的短暫困難。計劃的主要服務對象包括符合資格的低收入、失業、新來港、露宿、因突發事件需要緊急救濟的人士及家庭。

個案總數	155
家庭個案	73
個人個案	34
長者個案	48
全年派發餐次	19,789



除多元化的貯藏食品外，本中心亦提供餐廳現金券，令服務使用者可享用熱食

兒童發展基金計劃

中心透過三年的計劃，透過師友配對、個人發展規劃、目標儲蓄以及一系列相關活動，促進弱勢社群兒童較長遠的發展，鼓勵參加兒童規劃未來、養成建立資產的習慣，並同時累積儲蓄和無形資產，從而減少跨代貧窮，以助他們拉闊人生視野和找尋未來發展路向。

本中心同時推行兩期「拉闊導航」計劃(第四期)及「飛越夢想 I」計劃(第五期)。

「拉闊導航」計劃

其中，兒童發展基金計劃第四期已於 2016 年底順利完結，透過為期三年的成長計劃包括參與各種志趣培養小組、參觀考察、意志訓練、工作體驗計劃等，以及友師一路陪伴下，友員身心亦逐步成長。共有 98 位友員完成項目並運用其儲蓄及配對基金，實踐其個人規劃，向人生目標邁出一小步。



「拉闊導航」計劃結業禮

扶貧服務



「陪出我天地」工作坊



領袖訪問

「飛越夢想I」計劃

本計劃踏入第二年，接近 100 位友員在這一年間，參與同工精心策劃的活動，以及與友師保持恆常聯絡和接觸，為自己的人生注入更多正向能量。同時，該批友員的儲蓄率亦高達 91%，為實踐理想打下基礎。



理財工作坊

服務數字

第一季(2016年4至6月)

服務節數	24
計劃總人數	536
活動參與人次	279

第二季(2016年7至9月)

服務節數	50
計劃總人數	536
活動參與人次	245

第三季(2016年10至12月)

服務節數	23
計劃總人數	518
活動參與人次	414

第四季(2017年1至3月)

服務節數	8
計劃總人數	228
活動參與人次	148

「拉闊自然 Live Nature」及「動劃者 Eventurer」是目前社企兩大主要服務，我們明白，自然與社區的融合密不可分，因此「拉闊自然 Live Nature」致力提升公眾對環境、生態和文化的保育意識，更強調主動參與及親身體驗，讓保育與社區上的人有更緊密的聯繫。「動劃者 Eventurer」則著重舉辦各種特色社區活動，包括文娛文化表演、展覽、市集、主題活動等，以協助推動區內旅遊事業，更強調社區與人的融和，協助發展本土經濟及幫助本土就業。

拉闊自然 Live Nature

中心與伙伴機構於區內舉行公眾生態教育活動，如：1 月中至 1 月底，我們在西貢海傍舉行了「第十一屆香港麻鷹節 暨 第二屆香港猛禽節」提升公眾對香港猛禽保育知識，推動保育意識。



「第七屆香港海洋嘉年華」藉著一系列海上活動及海洋生態展覽，宣揚香港海岸保育訊息。

本年度，中心連續第四年成功向漁農自然護理署投標取得地質公園西貢「火山探知館」2017-2018 年度的營運管理合約，繼續為香港地質公園的推廣出力。

2016-2017 年度內「火山探知館」共招待超過 152,000 名訪客，參加館內免費導賞者超過 11,900 人次。



導賞團種類	團數	人數
包團	196	4,449
公開團	1,099	15,143
探知館館內導賞	475	11,985

社會企業

動劃者 Eventurer

西貢海濱樂園購物天地已營辦近 7 年，已經成為市民前往西貢觀光購物的地標性活動，因應經濟環境及市民消費習慣的改變，我們對『海濱樂園』的售物攤檔或小型作坊進行了重新編排及篩選，為市民提供耳目一新的購物及休閒體驗。



全年創造就業時數	5,320 小時 (兼職職位)
全年創造就業職位數目	6 個兼職場地管理、34 個兼職場地技工職位
全年招待人數	208,000 人次

其它承辦/策劃/製作之活動



西貢運動嘉年華

活動製作費：\$401,300



西貢區音樂及文化藝術節閉幕禮暨爵士音樂會

活動製作費：\$301,998



藝聚西貢

活動製作費：\$393,152



社區建設活動

本中心除了提供各項服務照顧西貢區內居民的需要，亦經常舉辦及參與各種不同的地區活動，以推動社區參與文化。

參與 2016 西貢分區敬老節 (大會秘書處)



參與 西貢區撲滅罪行委員會活動



參與 快樂西貢人



參與 西貢青年大使培訓計劃



社區關係

提高社區認同，推動長者健康服務

「耆樂社區·友善西貢」長者社區友善計劃

為了共建和諧美好西貢社區，本中心申請到西貢區議會撥款，並得到社會服務及健康安全城市委員會支持，合辦「耆樂社區·友善西貢」活動，藉此推進西貢區內長者友善措施的實行和普及，建設長者友善的環境，從社會參與、尊重和社區包容、信息交流等多方面加強支援長者日常生活所需，讓更多長者能居家安老，積極樂頤年。



此次活動更得到區內商戶、長者服務機構、交通營辦商及各機構部門的支持，特別是智叻長者關注組的專業顧問，在百忙中抽時間參與討論及體驗活動，為整個活動提供專業可行的意見。在此，本工作組僅代表區內長者特別鳴謝：楊斌醫生、陳權軍先生、路婉儀姑娘、馮安琪女士、凌靖女士及四位智叻長者代表。

年老是個人的必經階段，我們希望透過本次活動，喚起更多人對長者的關注，從力所能及的各個方面，為長者提供便利及支援，營造區內的友善氛圍。老吾老以及人之老，舉手之勞，為善最樂！在此我們亦希望更多社區人士及大小商戶等響應此計劃，給予長者更多支持！



其它社區關係活動精華



新世界維港泳 2016



2016 我最 Like 之西貢聚腳點投選活動



樂善遊 2016 中電獻愛心



16/17 年度中心服務分享暨下午茶聚



「商界展關懷」社區伙伴合作展 2017



媒體報導及成就分享



TVB 東張西望 (社會企業 - 拉闊自然)



頭條日報 (鄉郊長者健康服務)



獲評為「家庭友善僱主」



公益金 YouTube 頻道《公益金·香港心》(鄉郊長者健康服務)

鳴謝

感謝以下各政府部門及有關機構、團體及善長於年度內對本中心之指導、協助、支持及捐贈，
本中心致以衷心謝意！

(以下排名不分先後)

西貢區議會	新世界發展有限公司
西貢民政事務處	Hong Kong Golf & Tennis Academy Charity Foundation
社會福利署黃大仙及西貢區福利辦事處	白沙灣遊艇會
新界鄉議局	西貢遊艇協會
西貢區鄉事委員會	萬年華燒臘餐廳
坑口鄉事委員會	藍天體育會
香港警務處水警東分區	生態教育及資源中心
香港警務處黃大仙警區	基督教得生團契有限公司
香港警務處觀塘警區	循道衛理觀塘社會服務處
漁農自然護理署	美差會潮浸服務聯會
食物環境衛生處西貢區環境衛生辦事處	基督教宣道會香港區聯會有限公司
香港學堂 Hong Kong Academy	利民會
西貢崇真天主教學校(中學部)	西貢青年大使
西貢崇真天主教學校(小學部)	香港路德會社會服務處路德會青彩中心
西貢中心李少欽紀念學校	香港青年協會賽馬會將軍澳青年空間
新界西貢坑口區鄭植之中學	香港青年協會賽馬會茵怡青年空間
太陽島英文幼稚園(西貢分校)	香港青年協會黃寬洋青年空間
翠林邨浸信會幼稚園/幼兒園	香港小童群益會賽馬會將軍澳青少年綜合服務中心
香港科技大學華南研究中心	香港青年協會康城青年空間
香港理工大學護理學院	香港遊樂場協會『新境界』社區支援服務計劃
香港理工大學專業進修學院	基督教香港信義會尚德青少年綜合服務中心
香港大學公共衛生學院	香港家庭福利會藝進同學會賽馬會將軍澳青年坊
香港浸會大學體育學系	香港基督教女青年會將軍澳綜合社會服務處
聖公會將軍澳安老服務大樓	香港青年協會深宵青年服務
仁濟醫院	香港青年協會
護你站	西貢及黃大仙外展社會工作隊
蠔涌村村公所	社會福利署西貢綜合家庭服務中心
海富樓、海昌樓及海泰樓互委會	新界社區中心
明愛西貢長者中心	香港紅十字會東九龍總部



財務報告

西貢區社區中心有限公司
SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

財務報表
FINANCIAL STATEMENTS

截至二零一七年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017

目錄	頁數
CONTENTS	PAGE
董事會報告書 REPORT OF THE DIRECTORS	1 - 2
獨立核數師報告 INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT	3 - 6
收支結算表 STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE	7 - 8
財務狀況表 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	9
資產變動表 STATEMENT OF CHANGES IN FUND	10
現金流量表 STATEMENT OF CASH FLOWS	11
財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS	12 - 17

14

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司
REPORT OF THE DIRECTORS 董事會報告

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017

截至二零一七年三月三十一日止年度

The Directors have the pleasure in submitting their report together with the audited financial statements for the year ended 31st March, 2017.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Company continued to be obtaining, receiving, managing and maintaining the operations of Sai Kung Community Centre, and to organize and promote through Sai Kung Community Centre, non-profitable leisure activities for the general public, in order to promote the health and well-being of Hong Kong citizens.

FINANCIAL RESULTS

The results of the Company for the year ended 31st March, 2017 are set out in the statement of income and expenditure on pages 7 and 8. The state of affairs of the Company is set out in the statement of financial position on page 9.

DIRECTORS

The Directors who held office during the year and up to the date of this report were:-

YUEN TO SHING
LAI WAI KIEN KENNETH
LEUNG WAI HING GRANY
CHEUNG TO SHING
CHAN KUEN KWAN
CHEUNG TUNG KIU
CHEUNG WAI LING JACKY
LAI KAM LUN
LAI YUK TONG
LI FUK HONG
SIU CHUN KIT
SO KWOK HING
WAN KERING

財務業績

本公司截至二零一七年三月三十一日止年度之業績載於第7和第8頁的收支結算表內。本公司之業務狀況載於第9頁的財務狀況表內。

董事會

本年內及截至報告日期止的期間的在任的董事為：

袁士星
黎海權
梁海輝
張子騰
陳偉賢
張子耀
張強良
劉玉榮
李耀聲
蘇俊傑
蘇國興
溫強

SAI KING DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

REPORT OF THE DIRECTORS (CONTINUED)

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2017

董事會報告(續)

截至二零一七年三月三十一日止年度

DIRECTORS' MATERIAL INTERESTS IN TRANSACTIONS, AGREEMENTS AND CONTRACTS THAT ARE SIGNIFICANT IN RELATION TO THE COMPANY'S BUSINESS

No transactions, agreements and contracts of significance in relation to the Company's business to which the Company was a party and in which a director of the Company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

於本年度期間並無任何與本集團有關之重大交易、協議及合約，其中本公司董事或任何董事直接或間接擁有重大權益之任何本公司業務交易、協議及合約。

DIRECTORS' INTEREST IN THE SHARES AND DEBITURES OF THE COMPANY OR ANY OTHER BODY CORPORATE

There did not subsist at the end of the year arrangements to which the company was a party which enabled the directors of the company to acquire benefits by means of acquisition of shares in or debentures of the company or any other body corporate.

董事於本公司或其任何附屬公司之股份及債券之權益

本公司於本年度內並無參與任何安排，致使本公司董事可藉購買本公司或其他法人團體之股份或債券而得益。

MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Company were entered into or existed during the year.

管理合約

本年度內，本公司並無訂立有關業務或任何重要業務之管理合約，亦無訂立有關本公司全部或任何重要業務之管理合約。

PERMITTED INDEMNITY PROVISION

At no time during the year or up to the date of this report of the Directors, was there any permitted indemnity provision being in force for the benefit of any of the directors during the financial year and at the time of approval of this report.

獲准許的彌償條文

在本年度內及截至本報告日期止任何時間，並無任何以董事利益為目的獲准許的彌償條文生效。

AUDITORS

A resolution will be submitted to the annual general meeting to re-appoint Charles H. C. Cheung & CPA Limited, Certified Public Accountants, as auditors of the Company.

核數師

有關續聘現任核數師許行有限公司為本公司核數師之議案將於股東週年大會提交討論。

For and on behalf of the Board

張慶植會



張慶植會計師行有限公司
 CHARLES H. C. CHEUNG & CPA LIMITED
 Certified Public Accountants (Practising)

Your Ref:

Our Ref:

Date:

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the members of SAI KING DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED (Incorporated in Hong Kong with limited guarantee)

獨立核數師報告

致西貢區社區中心有限公司成員 (於香港註冊成立的擔保有限公司)

Opinion

We have audited the financial statements of Sai King District Community Centre Limited set out on pages 7 to 17, which comprise the statement of financial position as at 31st March, 2017, the statement of income and expenditure, the statement of changes in fund and the statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

意見

本核數師已審計載於第 7 至第 17 頁西貢區社區中心有限公司「貴公司」的財務報表，此財務報表包括於二零一七年三月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的收支結算表、基金變動表和現金流量表，以及主要會計政策摘要及其他附註解釋。

In our opinion the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31st March, 2017, and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards that are relevant to these financial statements and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

我們認為，該等財務報表已根據全體香港海峽財務報告準則真實而中肯地反映貴公司於 2017 年 3 月 31 日的財務狀況及貴公司截至該日止年度的財務表現及現金流量，及已遵照香港《公司條例》妥為編制。

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by HKICPA and the "SAD Notes on Accounting for Stated-Value Welfare Agencies". Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Company in accordance with the HKCPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

審計的基礎

我們已根據公會頒佈的香港審計準則及社會福利機構資助的團體之會計準則進行審計。在那些準則下，我們的責任包括在本報告中列載核數師對財務報表承擔的責任。我們對財務報表的審計責任的進一步描述可參閱以下解釋「核數師對財務報表的責任」，我們獨立於貴公司，並已遵循核守則的相關道德規定。我們相信，我們所獲得的審計證據充足及適當，為我們的意見提供基礎。

Other information

The directors are responsible for the other information. The other information obtained at the date of this auditor's report is information included in the directors' report set out on pages 1 to 2, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

其他資料

公司董事須對其他資料承擔責任。截至本核數師報告發出當天，我們獲得的其他資料包括載於第 1 至 2 頁的董事報告中所包含的資料，但不包括財務報表及我們的核數師報告。

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

我們對財務報表作出的意見並不包括其他資料。我們也不會對其他資料發表任何形式的保證結論。



張慶植會計師行有限公司
 CHARLES H. C. CHEUNG & CPA LIMITED
 Certified Public Accountants (Practising)

Your Ref.

Our Ref.

Date:

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONTINUED)
 To the members of SAI KUNG DISTRICT
 COMMUNITY CENTRE LIMITED
 (Incorporated in Hong Kong with limited guarantee)

獨立核數師報告(續)
 致西貢區社區中心有限公司成員
 (於香港註冊並有有限擔保有限公司)

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed on the other information obtained prior to the date of this auditor's report, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

就審計財務報表而言，我們的責任是閱讀其他資料，並在此過程中，考慮其他資料與財務報表是否存在重大不一致的情況，或與我們所獲得的財務報表及其他資料所載的工作，能否與我們認為其他資料與財務報表一致。我們須如實報告。我們無任何需要報告的事項。

Responsibilities of the Directors for the financial statements

The Directors are responsible for the preparation of the financial statements that give true and fair view in accordance with HKFRS and the Hong Kong Companies Ordinance, and the "SWD Notes on Accounting for Subvented Welfare Agencies", and for such internal control as the Directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error. In preparing the financial statements, the Directors are responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Directors either intend to liquidate the Company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

公司董事對財務報表須承擔的責任
 公司董事負責根據《香港財務報告準則》及香港《公司條例》，及社會福利署對資助福利機構之會計說明規定編制真實而公平的財務報表，及落實他們認為編制財務報表所必需的內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。
 在編制財務報表時，公司董事負責評估佔公司持續經營的能力，並披露與持續經營有關的事項（如適用）。除非公司董事有意將貴公司清盤，或停止業務，或設法引出其他無其他可行的選擇，否則公司董事須採用以持續經營為基礎的會計法。

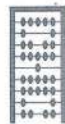
Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to base on our audit a report that includes our opinion. Our Reasonable Assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

核數師的核數計財務報表須承擔的責任
 我們的目的是合理確定就財務報表整體上不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述，並發出包含我們的意見的核數師報告。合理確定並非保交的保證，但不保證我們能發現所有可能存在的材料錯誤陳述。若因任何原因導致未能發現材料錯誤陳述，核數師的責任並非絕對。若因任何原因導致未能發現材料錯誤陳述，核數師的責任並非絕對。

香港上環干諾道中148號 粵海投資大廈 22A室
 Room 22A, Guangdong Investment Tower, 148 Cornmught Road Central, Hong Kong

T 852 2544 7081
 F 852 2815 1975



張慶植會計師行有限公司
 CHARLES H. C. CHEUNG & CPA LIMITED
 Certified Public Accountants (Practising)

Your Ref.

Our Ref.

Date:

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONTINUED)
 To the members of SAI KUNG DISTRICT
 COMMUNITY CENTRE LIMITED
 (Incorporated in Hong Kong with limited guarantee)

獨立核數師報告(續)
 致西貢區社區中心有限公司成員
 (於香港註冊並有有限擔保有限公司)

As part of an audit in accordance with HKSA, and the "SWD Notes on Accounting for Subvented Welfare Agencies", we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

- 識別及評估財務報表由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述風險，因應這些風險而設計及執行審計程序，獲得充足及適當的審計憑證，以提供我們的意見提供基礎。由於欺詐涉及合謀、偽造、故意遺漏、虛構責任或凌駕內部控制，因此未能發現由欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險比未能發現由於錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險為高。

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.

- 了解與審計相關的內部控制，以設計恰當的審計程序，但目的並非對貴公司的內部控制的有效性發表意見。

- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Directors.

- 評價公司董事採用的會計政策的合適性及作出的會計估計的合理性。

- Conclude on the appropriateness of the Director's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.

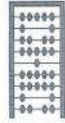
- 總結公司董事採用以持續經營為基礎的會計法的合適性，並根據已獲得的審計憑證，總結貴公司是否存在重大不確定的因素，這些因素一旦以對貴公司產生重大不確定的因素，這些事件或情況有關。倘若我們的總結認為有重大不確定的因素存在，我們需要在核數師報告中披露有關事件或情況的披露，倘若相關披露並不充分，我們可能會修改我們的審計意見。我們的結論是基於截至核數師報告日期所獲得的審計憑證。然而，未來事件或情況也可能導致貴公司停止持續經營。

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

- 評估財務報表(包括資料披露)的整體表達、結構及內容，以及評估其表達方式是否公平地反映相關的交易及事件。

香港上環干諾道中148號 粵海投資大廈 22A室
 Room 22A, Guangdong Investment Tower, 148 Cornmught Road Central, Hong Kong

T 852 2544 7081
 F 852 2815 1975



張慶植會計師行有限公司
 CHARLES H.C. CHEUNG & CPA LIMITED
 Certified Public Accountants (Practising)

Your Ref:

Our Ref:

Date:

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT (CONTINUED)
 To the members of SAI KING DISTRICT
 COMMUNITY CENTRE LIMITED
 (Incorporated in Hong Kong with limited guarantee)

獨立核數師報告(續)
 為西貢區社區中心有限公司成員
 (於香港註冊成立的擔保有限公司)

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

我們就審計工作的計劃範圍及時間、在審計過程中的主要發現(包括任何內部控制的重大缺陷)及其他事項與管治層進行溝通。

CHARLES H. C. CHEUNG & CPA LIMITED
 Certified Public Accountants (Practising)
 Hong Kong
 9 AUG 2017
 Lam Kwun, Anthony
 Practising Certificate Number: PD3451

張慶植會計師行有限公司
 執業會計師
 香港
 林軒
 執業證書編號: PD3451

香港上環干諾道中148號 德輔投資大廈 22A室
 Room 22A, Guangdeing Investment Tower, 148 Cornsraight Road, Hong Kong

T 852 2544 1081
 F 852 2813 1975

SAI KING DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED
 STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE
 FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017
 西貢區社區中心有限公司
 收支結算表
 截至二零一七年三月三十一日止年度

	2017	2016
	HK\$ 港元	HK\$ 港元
INCOME		
Social welfare expenditures	7,918,188.38	7,662,495.00
Membership fee	10,645.00	7,320.00
Service fee income	201,078.00	234,593.00
Programme income	8,660,712.06	5,190,374.18
Other income:-		
Donation received	5,143.10	6,217.43
The Community Chest	947,670.00	947,670.00
Community fund	7,910,587.21	6,835,427.49
Income from fund raising	23,501.15	30,131.78
Interest received	80.61	61.19
Sundry income	1,336.00	8,000.00
	25,678,941.71	20,922,290.07
EXPENDITURE		
Personal enrolments:		
Salaries	12,571,671.65	10,288,898.65
MPF and Provident fund contributions	846,976.92	708,142.40
	13,368,648.57	10,997,041.05
Other charges:		
Utilities:		
Electricity	160,114.00	147,344.00
Water	22,991.80	13,481.10
Gas	183,105.80	160,825.10
Administrative expenses:		
Postage	52,001.20	51,759.50
Telephone and fax	76,194.00	74,839.00
Advertising	4,032.00	14,592.00
Bank charges	5,406.00	4,442.00
Auditor's remuneration	24,000.00	21,900.00
Insurance	212,578.44	248,251.36
Provident fund fee	1,200.00	1,200.00
Public relations fee	375,411.64	416,983.86
Stores and equipment		
Cleaning & sanitary	19,598.20	13,540.00
Printing & stationery	135,934.70	187,509.90
Newspaper & magazine	6,063.00	5,726.00
Minor purchase, repairs & maintenance	120,833.90	218,882.97
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		
Newspaper & magazine		
Minor purchase, repairs & maintenance		
Small project, repair & insurance		
Material & equipment		
Travel & transport		
Printing & stationery		

SAL KING DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED		西貢區社區中心有限公司	
STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE		收支結算表	
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2017		截至二零一七年三月三十一日止年度	
	NOTE	2017	2016
	附註	HK\$ 港元	HK\$ 港元
EXPENDITURE (CONTINUED)			
Other charges (continued):	其他費用(續):		
Programme expenses	活動開支	9,908,448.73	7,608,471.64
Miscellaneous fund expenses	雜項基金開支		
Miscellaneous/other fund expenses	雜項/其他基金開支	324,982.68	159,278.00
Maintenance for special equipment	特別設備保養		
Fire service equipment	消防設備	3,700.00	1,100.00
Miscellaneous	雜項	83,137.00	-
Depreciation	折舊/汽車	111,378.10	124,899.77
Sundry expenses	雜項開支	6,700.00	19,776.30
Furniture and equipment	傢俬及用具	205,215.10	144,676.07
Total Other Charges:	其他費用總額:	11,349,221.25	8,948,567.43
Rent and rates	租金及稅費	65,849.68	22,420.00
Total Expenditure:	總支出:	24,783,719.50	19,968,028.48
SURPLUS FOR THE YEAR TRANSFERRED TO DESIGNATED FUNDS	本年度盈餘	895,222.21	954,261.59

The notes on pages 12 to 17 form an integral part of these financial statements.

附註第12至第17頁之附註為本財務報表之一部分。

8

SAL KING DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED		西貢區社區中心有限公司	
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION		財務狀況表	
AS AT 31ST MARCH 2017		於二零一七年三月三十一日	
	NOTE	2017	2016
	附註	HK\$ 港元	HK\$ 港元
ASSETS			
Non-current assets	非流動資產		
Property, plant and equipment	物業、設備及器材	485,468.00	570,605.00
Current assets	流動資產		
Cash and bank balances	現金及銀行結存	10,901,228.43	9,136,468.12
Accounts receivable	應收賬項	198,660.13	318,162.30
Prepayments	預付款項	33,000.00	30,800.00
Prepaid expenses	預付開支	216,881.36	114,403.00
Accrued charges	應計負債	544,911.50	463,198.00
Receipts in advance	預收賬項	4,431,838.71	3,743,994.92
NET ASSETS	淨資產	6,372,999.21	5,392,640.50
NET ASSETS	淨資產	6,338,467.71	5,963,245.50
RESERVES	儲備		
Accumulated designated general fund	累積指定/普通基金	5,063,245.50	5,008,983.91
Surplus for the year transferred to designated funds	本年度盈餘轉入指定基金	895,222.21	954,261.59
		6,338,467.71	5,963,245.50

Approved by the Board of Directors on

於

經董事會批准

The notes on pages 12 to 17 form an integral part of these financial statements.

附註第12至第17頁之附註為本財務報表之一部分。

9

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS

基金變動表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2017 截至二零一七年三月三十一日止年度

	2017 HK\$ 港元	2016 HK\$ 港元
Accumulated designated funds 累積指定基金		
Lamp Sun Grant Fund 1 燈菊園撥款儲備		
Balance at beginning of the year 年初餘額	864,502.61	864,502.61
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入	876,630.84	-
Balance at end of the year 年末餘額	1,741,133.45	864,502.61
Provident Fund-6.8% Pensions 非空郵員工退休儲備		
Balance at beginning of the year 年初餘額	281,263.29	281,263.29
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入	1,209.02	-
Balance at end of the year 年末餘額	282,472.31	281,263.29
Lamp Sun Grant Fund -11 燈菊園補貼基金		
Balance at beginning of the year 年初餘額	202,000.00	202,000.00
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入	-	-
Balance at end of the year 年末餘額	202,000.00	202,000.00
Operational Fund 機構營運保障基金		
Balance at beginning of the year 年初餘額	1,326,191.84	1,326,191.84
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入	6,925.94	-
Balance at end of the year 年末餘額	1,333,117.78	1,326,191.84
Emergency Assistance Fund 撥備中央撥備		
Balance at beginning of the year 年初餘額	1,881,547.96	1,881,547.96
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入	1,738.23	-
Balance at end of the year 年末餘額	1,883,286.19	1,881,547.96
Development fund 機構發展撥備		
Balance at beginning of the year 年初餘額	1,407,739.80	-
Transfer from surplus/general fund 由盈餘/普通基金轉入	8,691.18	-
Balance at end of the year 年末餘額	1,416,430.98	1,407,739.80
Accumulated designated funds 累積指定基金	6,858,467.71	5,963,245.50

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

STATEMENT OF CASH FLOWS

現金流報表

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2017 截至二零一七年三月三十一日止年度

	2017 HK\$ 港元	2016 HK\$ 港元
Cash flows from operating activities		
Surplus for the year	895,222.21	954,261.59
Depreciation	83,137.00	-
Decrease in motor vehicle	119,500.17	34,617.77
(Increase) in accounts receivable	(2,200.00)	936,979.60
(Decrease) in electricity and water deposits	(102,478.36)	(6,161.10)
(Increase) in prepayment	81,713.50	229,569.65
Increase in accrued charges	687,863.29	2,369,888.27
Increase in accrued interest	-	-
Net cash generated from operations	1,764,760.31	4,518,855.78
Cash flows from investing activities		
Purchase of property, plant and equipment	-	(425,685.00)
Net cash (used in) investing activities	-	(425,685.00)
Net increase in cash and cash equivalents	1,764,760.31	4,093,170.78
Cash and cash equivalents at beginning of year	9,136,468.12	5,043,297.34
Cash and cash equivalents at end of year	10,901,228.43	9,136,468.12

SAL KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED
西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017

截至二零一七年三月三十一日止年度

1. GENERAL INFORMATION

1. 一般資料

The Company was incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee on 2nd February, 2012 under the Hong Kong Companies Ordinance. The principal activities of the Company during the year were to obtain, receive, manage and maintain the operations of Sal Kung District Community Centre, and to organize and promote through Sal Kung District Community Centre, non-profitable leisure activities for the general public, in order to promote the health and well-being of Hong Kong citizens. Under the provisions of the memorandum of association, every member shall, in the event of the Company being wound up, contribute such amount as may be required to meet the liabilities of the Company, but not exceeding HK\$10 for each member. The address of its registered office is 8 Mei Yuen Street, Sal Kung, New Territories, Hong Kong.

本公司按香港《公司條例》於二零一二年二月二日在香港註冊成立擔保有限公司。本公司於本年主要業務為獲得、管理、營運及維持西貢區社區中心之業務，並透過西貢區社區中心為公眾籌辦和推廣非牟利休閒活動，以提升香港市民的健康和福祉。根據組織章程大綱條款，如本公司清盤，各成員必須因應可能需要的情況作出撥款，以履行本公司之負債，但各成員的撥款數額不得超過 10 港元。其註冊辦事處為香港新界西貢美源街 8 號。

2. STATEMENT OF COMPLIANCE

2. 合規聲明

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRS"), which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKAS") and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

本財務報表是按照香港會計師公會頒佈的所有適用的《香港財務報告準則》（包括香港會計師公會頒佈的個別《香港財務報告準則》及《香港會計準則》和詮釋），香港公認會計原則及香港《公司條例》的規定編製。

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

3. 主要會計政策

A summary of the principal accounting policies applied in the preparation of these financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

a. Basis of preparation

The financial statements have been prepared in accordance with historical cost basis, except for certain properties and financial instruments, which are measured at revalued amounts or fair values, as explained in the accounting policies set out below.

12

SAL KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED
西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS – CONTINUED

財務報表附註 – 續

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017

截至二零一七年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES – CONTINUED

3. 主要會計政策 – 續

The preparation of the financial statements in conformity with HKFRS requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an on-going basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the year in which the estimate is revised if the revision affects only that year, or in the year of the revision and future years if the revision affects both current and future years.

b. POSSIBLE IMPACT OF AMENDMENTS, NEW STANDARDS AND INTERPRETATIONS ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE FOR THE ACCOUNTING YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017.

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued a number of amendments, new standards and interpretations which are not yet effective for the year ended 31st March, 2017 and which have not been adopted in these financial statements.

The Company is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and interpretations is expected to be in the course of initial application. The Company is of the opinion that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the Company's results of operations and financial position.

c. Revenue recognition

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Company and when the revenue can be measured reliably, on the following bases:

13

本財務報表的編製符合《香港財務報告準則》，要求管理層對估計和相關假設，如管理層對估計的估計只受影響單一期間，其影響僅在該期間內為零；如果估計對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間內確認。

管理層會不斷審閱各項估計和相關假設。如果會計估計的估計只受影響單一期間，其影響僅在該期間內為零；如果估計對當前和未來期間均有影響，則在作出修訂的期間和未來期間內確認。

b. 已頒佈但於截至二零一七年三月三十一日止會計期間尚未生效的修訂、新標準及詮釋的可釐影響

截至本財務報表發出之日，香港會計師公會已頒佈多項修訂、新標準及詮釋，其中修訂、新標準及詮釋將於二零一七年三月三十一日止期間尚未生效，亦沒有在本財務報表中被採納。

本公司正就該等修訂、新標準和詮釋在首次應用期間對會計估計的影響進行評估。本公司認為，在初步應用該等修訂、新標準及詮釋時，其採納並不可靠地對本公司的運作或結果及財務狀況造成重大影響。

c. 收益確認

收益乃於本公司可取得經濟利益，而收益亦得到可靠計算時，按以下基準確認：

SAIKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS – CONTINUED

財務報表附註 – 續

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017

截至二零一七年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES – CONTINUED

3. 主要會計政策 – 續

- (i) Government subsidies are recognized when the approved submissions are received from the Social Welfare Department monthly.
- (ii) Other subsidies and donations are recognized when donated monies from community funds and donors are received.
- (iii) Interest income is recognized on cash basis.
- (iv) Membership subscriptions are recognized when members pay their annual membership fee.

- (i) 政府津貼於每月往社會福利署收到賬目時予以確認。
- (ii) 其他津貼及捐款在收到來自社區基金和捐贈者的捐款後予以確認。
- (iii) 利息收入以實收現金基礎確認。
- (iv) 會員會費於會員交齊會費後予以確認。

d. Taxation

The Company is not subject to profit tax under Section 2(2) of the Inland Revenue Ordinance, and no provision for Hong Kong profits tax has been made in the financial statements.

d. 稅項

根據《稅務條例》第2(2)條，本公司不須繳納利得稅，故財務報表並無就香港利得稅作出撥備。

e. Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses. Depreciation is provided to write off the cost of property, plant and equipment over their estimated useful lives from the date on which they become fully operational and after taking into account of their estimated residual values, using the reducing balance method, at the annual rate of 20%. All other repairs and maintenance are expensed in the income statement during the financial year in which they are incurred.

e. 物業、設備及器材

物業、設備及器材按成本值減累計折舊及減值虧損列賬。物業、設備及器材的折舊乃以估計剩餘使用年期，按有關項目的估計使用年期及預計其估計剩餘價值計算其成本，折舊率至為20%。所有其他維修及保養開支於其產生的財政年度計入損益表中。

The asset's residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date.

本公司在每個報告日審閱資產的剩餘價值及可用年限，並在適當時進行調整。

An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

倘某項資產的賬面價值大於其估計可收回金額，該資產之賬面價值即時減至其可收回金額。

No depreciation is provided in respect of Building.

建築物不作折舊。

SAIKUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED

西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS – CONTINUED

財務報表附註 – 續

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017

截至二零一七年三月三十一日止年度

4. CAPITAL MANAGEMENT

4. 資本管理

General fund reserve is the main capital stated on the statement of financial position. The Company's objective when managing capital is to safeguard its ability to continue as a going concern, so that it can continue to provide returns for members.

一般基金儲備是財務狀況表內的主要資本。本公司管理資本以確保其持續經營為目的，務求繼續為成員帶來回報。

The Company manages capital by regularly monitoring its current and expected liquidity requirements rather than using debt/equity ratio analyses.

本公司定期審閱其現時及預期流動資金需求以管理資本，而非採用負債權益比率分析。

5. FINANCIAL RISK MANAGEMENT

5. 財務風險管理

Financial Instruments

The principal financial assets of the Company are accounts and other receivable, deposits and investments. The principal financial liabilities of the Company include accruals and receipts in advance. The Company did not hold nor issue any financial instruments for trading purposes or any positions in derivative contracts during the period ended 31st March, 2017.

金融工具
公司的主要金融資產為應收及其他賬款、按金及預付款項，本公司的主要金融負債包括應付費用及預收款項。在截至二零一七年三月三十一日止期間，本公司並未持有或發出任何金融工具以作交易用途，亦沒有任何衍生工具合約持倉。

a. Foreign currency risk

As at 31st March, 2017, the Company has no significant foreign exchange risk.

a. 外匯風險
於二零一七年三月三十一日，本公司並無重大外匯風險。

b. Credit risk

As at 31st March, 2017, the Company has no significant credit risk.

b. 信用風險
於二零一七年三月三十一日，本公司並無重大信用風險。

c. Interest rate risk
As at 31st March, 2017, the Company has no significant interest rate risk.

c. 利率風險
於二零一七年三月三十一日，本公司並無重大利率風險。

SAL KING DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS - CONTINUED

財務報表附註 - 續

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2017 截至二零一七年三月三十一日止年度

6. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT	6. 物業、設備及器材	
	Building 建築物 HK\$ 港元	Motor Vehicles 汽車 HK\$ 港元

Cost at 1.4.2016 and at 31.3.2017
於二零一六年四月一日及於二零一七年三月三十一日之成本

144,920.00 425,685.00 570,605.00

Accumulated depreciation 累計折舊
於二零一六年四月一日 85,137.00
Add: Change for the year 加: 年內折舊費用 85,137.00
於二零一七年三月三十一日 170,274.00

Net book value 賬面淨值
At 31.3.2017 於二零一七年三月三十一日 340,548.00
At 31.3.2016 於二零一六年三月三十一日 144,920.00

7. CASH AND CASH EQUIVALENTS

7. 現金及現金等價物

Cash and cash equivalents consist of cash on hand and balances with banks. Cash and cash equivalents included in the cash flow statement comprise the following balance sheet amounts:

現金及現金等價物包括庫存現金及銀行結餘。現金及現金等價物包括的現金及現金等價物包括以下於資產負債表之金額:

Cash at bank and in hand	2017		2016	
	HK\$ 港元	HK\$ 港元	HK\$ 港元	HK\$ 港元

10,901,228.43 9,136,468.12

SAL KING DISTRICT COMMUNITY CENTRE LIMITED 西貢區社區中心有限公司

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS - CONTINUED

財務報表附註 - 續

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2017 截至二零一七年三月三十一日止年度

8. RECEIPT IN ADVANCE

8. 預收收益

	2017		2016	
	HK\$ 港元	HK\$ 港元	HK\$ 港元	HK\$ 港元

Course fee 活動收費 479,673.98 701,469.38

Donator-service development 籌款-服務發展 300,000.00 96,584.70

Community Fund 地區資助 113,338.00 113,338.00

Lamp Sunk Grant 燈塔熄滅-中央項目 13,487.05 18,459.35

Block Grant 獎券基金及維修資助 122,924.54 283,306.05

Social Welfare Development Fund 社會福利發展基金 2,364,432.50 1,232,210.40

Live Nature Project- funding 拉頭自然項目-資助撥款 181,468.68 572,942.04

Child Development Fund 4th 兒童發展基金四期 856,533.96

Child Development Fund 5th 兒童發展基金五期 4,431,858.71 3,743,994.92

9. SURPLUS FOR THE YEAR

8. 年度盈餘

Surplus for the year/period is arrived at after 本年度/期間溢餘已扣除:-

changing:-

Auditor's remuneration Director's remuneration - fee - other emoluments	2017		2016	
	HK\$ 港元	HK\$ 港元	HK\$ 港元	HK\$ 港元

24,000.00 21,900.00



西貢區社區中心

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE

本機構是以「西貢區社區中心有限公司」名義註冊之慈善機構

西貢美源街8號 西貢區社區中心賽馬會綜合服務處
8, MEI YUEN STREET, SAI KUNG, N.T.

SAI KUNG DISTRICT COMMUNITY CENTRE JOCKEY CLUB INTEGRATED SERVICES CENTRE

電話 Tel : 2792 1762

傳真 Fax : 2791 0247

電郵 Email : skdcc@skdcc.org

網址 Website : www.skdcc.org



中心網址
QR code

